

# รายละเอียดการสมัครเข้าร่วมโครงการสนับสนุนการตีพิมพ์ผลงานแปลของไต้หวัน

## Grant for the Publication of Taiwanese Works in Translation (GPT)

### 1. Grant for the Publication of Taiwanese Works in Translation (GPT)

GPT ก่อตั้งโดยกระทรวงวัฒนธรรมไต้หวัน (ซึ่งต่อไปนี้จะเอกสารจะเรียกว่า “กระทรวง”) เพื่อสนับสนุนผลงานไต้หวันให้เป็นที่รู้จักมากขึ้นในระดับสากล และส่งเสริมให้อุตสาหกรรมหนังสือของไต้หวันขยายสู่ตลาดหนังสือนานาชาติ

### 2. สมัครอย่างไร?

เปิดรับสมัครตั้งแต่วันที่ 1 – 31 ตุลาคม 2564 หากมีการเปลี่ยนแปลงช่วงเวลาการรับสมัคร กระทรวงจะประกาศแจ้งอีกครั้ง โดยในช่วงเดือนตุลาคม 2564 ผู้ที่สนใจสามารถเข้าไปลงทะเบียนและสมัครเข้าร่วมโครงการทางออนไลน์ได้ที่เว็บไซต์ของกระทรวง (<https://bit.ly/3oukVhz>) ใบสมัครที่ยื่นหลังจากระยะเวลาที่กำหนดไว้จะไม่ได้รับการพิจารณา

### 3. เงื่อนไขการสมัคร

3.1 ผู้สมัครต้องเป็นสำนักพิมพ์ต่างประเทศที่จดทะเบียนนิติบุคคลหรือจัดตั้งถูกต้องตามกฎหมายของประเทศนั้นๆ เท่านั้น และเมื่อได้รับทุนสนับสนุน จะต้องตีพิมพ์ผลงานภายใน 2 ปี

3.2 ผลงานไต้หวันที่ขอทุนสนับสนุนจะต้องมีเกณฑ์ดังต่อไปนี้

- ผลงานเป็นภาษาจีนตัวเต็ม
- ผลงานเขียนโดยผู้ถือบัตรประจำตัวประชาชนของไต้หวัน (R.O.C)
- เป็นหนังสือที่มีหมายเลข ISBN ในไต้หวัน

เช่น ผู้แต่งเป็นชาวไต้หวัน และมีหมายเลข ISBN 6 หลักแรก คือ 978-957-XXX-XXX-X, 978-986-XXX-XXX-X หรือ 978-626-XXX-XXX-X

3.3 ผู้สมัครต้องมีเอกสารรับรองว่าเจ้าของลิขสิทธิ์ผลงานไต้หวันชิ้นนั้น ๆ ยินยอมให้นำไปแปลและตีพิมพ์เป็นภาษาต่างประเทศ (ไม่มีแบบฟอร์มบังคับ)

3.4 ผู้สมัครต้องส่งตัวอย่างงานแปลของผลงานไต้หวันที่ยื่นขอทุนสนับสนุน (ไม่จำกัดรูปแบบและความยาว)

3.5 ผลงานแปลต้องได้รับการตีพิมพ์ภายใน 2 ปี นับจากวันแรกที่สมัคร

### 4. เงื่อนไขการให้ทุน

4.1. ทุนสนับสนุนสูงสุดมูลค่ากว่า 600,000 ดอลลาร์ไต้หวัน ซึ่งครอบคลุมดังนี้

- ค่าลิขสิทธิ์ล่วงหน้า
- ค่าแปล
- ค่าการตลาดและโปรโมชั่น
- ค่าผลิตหนังสือ

4.2. หนังสือที่ได้รับรางวัล Golden Tripod Award / Golden Comic Award หรือ Taiwan Literature Award จะได้รับการพิจารณาเป็นพิเศษ (ดูรายการหนังสือได้ที่ <https://booksfromtaiwan.tw/>)

## 5. ประกาศผล

กระทรวงจะประกาศรายชื่อผู้ได้รับทุนสนับสนุนภายใน 3 เดือนหลังจากหมดเขตรับสมัครที่เว็บไซต์ [https://grants.moc.gov.tw/Web\\_ENG/index.jsp](https://grants.moc.gov.tw/Web_ENG/index.jsp)

## 6. กระบวนการคัดเลือกและเกณฑ์การพิจารณา

### 6.1. การคัดเลือกเบื้องต้น ดำเนินการโดยกระทรวง

ผู้สมัครที่ไม่ตรงตามเงื่อนไขระบุในข้อ 3 จะได้รับแจ้งและขอให้แก้ไขใบสมัครให้เรียบร้อย หากไม่แก้ไขในระยะเวลาที่กำหนดจะไม่ได้รับการพิจารณา (จำกัดการแก้ไขได้เพียง 1 ครั้ง)

### 6.2. การคัดเลือกขั้นสุดท้าย

คณะกรรมการคัดเลือกประกอบด้วย ผู้เชี่ยวชาญ นักวิชาการ และเจ้าหน้าที่ของรัฐ เป็นผู้ประเมินและคัดเลือกโครงการเสนอกระทรวง จากนั้นกระทรวงจะเป็นผู้อนุมัติในขั้นตอนสุดท้าย คำตัดสินของคณะกรรมการตั้งอยู่บนหลักการเพื่อหลีกเลี่ยงความขัดแย้งกันของผลประโยชน์ทับซ้อน และปฏิบัติหน้าที่อย่างยุติธรรมและเป็นกลาง ผู้ที่ได้รับทุนสนับสนุนและจำนวนเงินที่ได้รับจะตัดสินตามเกณฑ์ ดังต่อไปนี้

- ความเหมาะสมของงบประมาณที่เสนอ
- ความพิเศษของสำนักพิมพ์
- ชื่อเสียงและอิทธิพลของสำนักพิมพ์ในประเทศ
- แนวคิดด้านการตลาดและส่งเสริมการขายของสำนักพิมพ์
- ผลงานที่ผ่านมาของสำนักพิมพ์ด้านการตลาดและการส่งเสริมนักเขียนหรือหนังสือได้ทุกวัน

## 7. หมายเหตุ :

7.1. ทุนที่ได้รับอนุมัติจะถูกหักภาษี ณ ที่จ่าย 20% โดยรัฐบาลไต้หวัน

7.2. เพื่อหลีกเลี่ยงความซ้ำซ้อนของทุน/เงินสนับสนุน ผู้รับทุนจะต้องรับประกันว่าไม่ได้รับทุน/เงินสนับสนุนใดๆ จาก National Culture and Arts Foundation / National Performing Arts Center / Taiwan Creative Content Agency (TAICCA) / Ministry and its affiliated organizations หรือ Taiwan Film Institute

7.3. สามารถดูรายละเอียดเพิ่มเติม และติดตามได้ที่เว็บไซต์ [https://grants.moc.gov.tw/Web\\_ENG/index.jsp](https://grants.moc.gov.tw/Web_ENG/index.jsp)